



L'ANVPAH & VSSP organise la deuxième édition de la Semaine de formation internationale, du 12 au 16 avril 2016, à Bordeaux.

Cette semaine d'ateliers permettra d'échanger avec des chefs de projets internationaux sur le rôle de l'interprétation dans la valorisation des patrimoines :

- Qu'est-ce que l'interprétation du patrimoine ?
- Quels sont les différents modes d'interprétation ?
- Quels sont les espaces et les outils d'interprétation ?
- Quel rôle jouent les publics dans l'interprétation du patrimoine ?

Soutenue par le Ministère des Affaires Etrangères et du Développement international, le Ministère de la Culture et de la Communication et la Ville de Bordeaux, cette formation rassemblera 25 chefs de projets, de dix nationalités différentes, spécialistes de la culture, du patrimoine, de l'urbanisme et du tourisme.

PROCHAINE MANIFESTATION

18 et 19 avril 2016 - Forum «Urbanisme, patrimoine et développement durable» à Chişinău, Moldavie

ANVPAH & VSSP
Musée d'Aquitaine
20 Cours Pasteur
33 000 Bordeaux

+ 33 (0)9 72 49 97 02
j.fedy@an-patrimoine.org
www.an-patrimoine.org
www.an-patrimoine-echanges.org



associatio**n**ationale
villes et pays d'art et d'histoire
villes à secteurs sauvegardés
et protégés

Photographies | Couverture : © Rodolphe Escher / Fayat - 4ème de couverture : © Frédéric Deval / Mairie de Bordeaux - Intérieur : © ANVPAH & VSSP / Marylise Ortiz - © Steve Le Clech

2^{EME} EDITION SEMAINE DE FORMATION INTERNATIONALE



INTERPRETATION ET VALORISATION DU PATRIMOINE
12 AU 16 AVRIL 2016 | BORDEAUX



associatio**n**ationale
villes et pays d'art et d'histoire
villes à secteurs sauvegardés
et protégés



ATELIER EN SALLE

MARDI 12 AVRIL

MATIN

CIAP, 4 place de la Bourse

9h - 9h45 Ouverture

Benoît MARTIN, Conseiller municipal délégué en charge de l'animation du patrimoine et des monuments historiques de la Ville de Bordeaux

France QUEMAREC, Chef du pôle coopération patrimoniale et formation, DGP - MCC

9h45 - 10h **Présentation de la semaine de formation internationale**

Marylise ORTIZ, Directrice de l'ANVPAH & VSSP

10h - 12h30 **Table-ronde**

Présentation des intervenants et des actions menées dans les pays partenaires

~~~~~  
Déjeuner au Restaurant Le Chaudron, 41-43 rue Saint Remi

## APRES-MIDI

14h - 17h **L'interprétation du patrimoine Définition, typologies et publics**

Qu'est-ce que l'interprétation des patrimoines ?

**Christian GENSBEITEL**, Directeur du Master ROMAP - Université Bordeaux Montaigne

L'interprétation dans le cadre d'une exposition

**Katia KUKAWKA**, Directrice-adjointe du Musée d'Aquitaine

L'interprétation dans le cadre du label VPAH

**Vincent BRETAGNOLLE**, Animateur de l'architecture et du patrimoine de Cognac

Les outils de sensibilisation du jeune public au patrimoine

**Charlotte LABARTHE**, Responsable de la médiation jeune public au service VAH de Pau

17h - 19h **Présentation de la Ville de Bordeaux et visite de la ville avec utilisation des outils numériques (OhAhCheck et Imayana)**

**Alexandre PALEOLOGUE**, Président de l'Association Tout Art Faire

~~~~~  
Dîner au Restaurant La Cheminée royale, 56 Rue Saint-Rémi

ATELIER EN SALLE

MERCREDI 13 AVRIL

MATIN

CIAP, 4 place de la Bourse

9h - 11h30 **Le Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine de Bordeaux: parcours permanent, lieux temporaires, espaces et supports pédagogiques**

Marion BELLEVILLE, Responsable de la médiation et Régie du Site au CIAP de Bordeaux

12h15 - 12h45 **Darwin, éco-système**, 87 Quai des Queyries

Jean-Benoit PERELLO, Directeur-général de Darwin

~~~~~  
Déjeuner au Restaurant Le Réfectoire, Darwin

## APRES-MIDI

## OFFICE DU TOURISME, 12 Cours du 30 Juillet

14h30 - 18h30 **Des espaces et outils d'interprétation pour quels publics ?**

Les enjeux du tourisme culturel et des métiers

**Philippe PREVOT**, Directeur-adjoint de l'Office de Tourisme de Bordeaux

**Patrick GEROUDET**, Maire-adjoint de la Ville de Chartres, vice-président de l'ANVPAH & VSSP

Bastideum, un espace d'interprétation d'une cité médiévale

**Fabrice DUPPI**, Maire de Monpazier

Le CIAP, interpréter le patrimoine urbain

**Marie-Hélène ATALLAH**, Animatrice de l'architecture et du patrimoine de Besançon

Les habitants, interprètes de leur patrimoine

**Jean-Michel GALLEY**, Chargé de mission à l'ANVPAH & VSSP

Les outils d'interprétation du patrimoine

**Martine BALOUT**, Animatrice de l'architecture et du patrimoine de Périgueux

~~~~~  
Dîner libre, centre ville, Bordeaux



VISITE DE TERRAIN

JEUDI 14 AVRIL

MATIN

8h **Départ de Bordeaux, Place Gambetta**

9h30 - 10h **Accueil à l'hôtel Hèbre, Rochefort**

Florence LECOSSOIS, Maire-adjointe de la Ville de Rochefort en charge de la culture

10h - 11h **Le renouvellement du centre d'interprétation de l'architecture et du patrimoine**

Florence DUBOIS, Animatrice de l'architecture et du patrimoine de Rochefort

11h - 11h30 **Corderie Royale**

11h30 - 12h **Musée des Commerces d'autrefois**

~~~~~  
Déjeuner au Restaurant Les longitudes, Rue Jean-Baptiste Audebert

## APRES-MIDI

15h45 - 17h30 **Visite du site du Fâ à Barzan**

19h30 **Arrivée à Bordeaux**

~~~~~  
Dîner libre, centre ville, Bordeaux

ATELIER EN SALLE

VENDREDI 15 AVRIL

MATIN

CIAP, 4 place de la bourse

9h - 12h30 **Patrimoines et citoyenneté**

Le projet La Réole 2020

Selvie LEGROS, Directrice générale des services de la Ville de La Réole

Les différentes échelles de co-concertation dans les projets urbains

Laurence BEZERT, Chargée de mission Centre-Ville à la Ville de Nantes

La Boutique du patrimoine et de l'habitat de Bayonne

Jacky CRUCHON, Expert urbanisme et patrimoine auprès de l'ANVPAH & VSSP

La sensibilisation au patrimoine par la participation du public local

Charline GAZEAU, Animatrice de l'architecture et du patrimoine du Grand Villeneuve

Laurent PFAADT, Directeur en charge du développement culturel et des politiques contractuelles à l'Agglomération du Grand Villeneuve

Laurent SEGELSTEIN, Animateur de l'architecture et du patrimoine de Saint Denis de la Réunion

~~~~~  
Déjeuner au Restaurant Le Chaudron

## APRES-MIDI

14h30 - 17h **Bilan de la semaine de formation internationale et échanges entre participants**

~~~~~  
Dîner au Passage Saint-Michel, 14 place Canteloup



VISITE DE TERRAIN

SAMEDI 16 AVRIL

MATIN

9h **Départ de Bordeaux, place Gambetta**

10h30 - 12h **Visite de l'abbaye de la Sauve-Majeure [CMN]**

~~~~~  
Déjeuner au Restaurant L'Entrée du Jardin, 27 rue du Pont Cadillac

## APRES-MIDI

14h - 15h **Visite du Château de Cadillac [CMN]**

15h30 - 17h **Visite du château viticole Lamothe**

18h **Arrivée à Bordeaux**